

1774.

*Répertoire Abrégé  
de Noms, de Charges et particularités  
Turques dont la connoissance est utile.*

---

<i>Le Grand Seigneur et ses principaux Officiers.....</i>	<i>Page. 2.</i>
<i>Le Grand Vizir et sa Couv.....</i>	<i>9.</i>
<i>Les principales Charges dans la Capitale.....</i>	<i>15.</i>
<i>L'Amirauté.....</i>	<i>18.</i>
<i>Les Gens de Loy.....</i>	<i>20.</i>
<i>Les p̄p̄aux Officiers des Provinces.....</i>	<i>23.</i>
<i>La Barbarie.....</i>	<i>26.</i>

*Avec divers mots ou termes  
analogues aux matieres et une  
Table par ordre alphabétique.*

---



## Le grand Seigneur et ses principaux Officiers.

---

*Ladichah...* Qui signifie l'Empereur: ce Prince prend entre autres le titre de Khalife qui lui assure la primauté sur les autres Princes Musulmans.

*Kan des Tartares* Le Kan des Tartares est un Prince de la famille de Genghis-Kan subjugué par les Ottomans.

Ce Prince qui fait sa résidence à Bagtche Seray en Crimée est absolu dans ses Etats; mais il est nommé et changé arbitrairement par le Grand Seigneur qui exile à son gré les Princes de cette Maison, et les traite absolument comme ses propres sujets, à l'exception que par un ancien serment des Ottomans, il n'a sur eux aucun droit de vie et de mort: Ce Prince ne paye aucun Tribut à la Porte, au contraire elle lui fait passer de temps en temps des présents et des sommes assez considérables, en retour des quelles



il envoie quelques Esclaves Géorgiens  
et Géorgiennes au Grand Seigneur et à  
quelques Grands de cette Capitale.

Harem..... Nom de l'appartement des femmes  
du Grand Seigneur, ainsi que de tout

Sérail..... particulier; le mot de sérail ne  
signifiant qu'un Palais quelconque.

Valide-Sultane... Ou Sultane mere.

Khasselly-Sultane.... Ou Sultane favorite.

Kizlar Agassy.... C'est le Grand Eunuche noir qui a  
la garde directe des femmes et des plaisirs  
du Grand Seigneur.

Kaznadar aga.... C'est le second Eunuche noir,  
Il y en a quantité d'autres dont les  
titres sont peu connus.

Akaga..... Le Grand Eunuche blanc chef  
de plusieurs autres qui n'entre point  
chez les femmes du Grand Seigneur.

Tous les Officiers ou Domestiques  
de l'intérieur du sérail du Grand  
Seigneur sont en moustaches, et ne  
peuvent porter la barbe.

Silikhtar aga..... Porte Sabre du Grand Seigneur,  
Officier du sérail qui n'en sort guère.



que pour être Pacha.

Tchoadar aga... Premier Valet de pied Officier  
de grande distinction qui remplace  
ordinairement le Silikhtar.

Khasselky aga... Chef des Khasselky qui forment  
la garde la plus proche du Grand  
Seigneur.

Kazné Kiahiany... Garde du Trésor particulier du  
Grand Seigneur.

Kilergy Bachy... Garde de l'Office et de tout ce qui  
en dépend.

Cahvedy Bachy... Caffetier du Grand Seigneur.

Firnakhtchy Bachy... Faiseur d'ongles du Grand Seigneur.

Ibriktar aga... Porte aiguier du Grand Seigneur.

Kiosk ..... Est un Cabines de plaisance fort  
aéré, et souvent tout-à-fait isolé.

Iskemle Agassy... Porte Tabouret du Grand Seigneur,  
Tabouret qui sert de marche pied au  
Grand Seigneur pour monter à cheval.

Rekkiabdar aga... Porte Etrier du Grand Seigneur.

Dulbenddar aga... Porte Courban du Grand Seigneur.

Khass oda Bachy... Chef des 40. Khassodatu ou Pages  
de la Chambre particulière.



Balta dgilar-  
Kiahissy

} Chef des Ballagis qui sont  
employés dans le Sérail à fendre du  
bois à bruler et à divers services de cette  
espèce, et autres auprès des Officiers.

Solak et Peyks.....

Sont des Gardes du Grand  
Seigneur tirés du Corps des Janissaires.

Il y a encore plusieurs Officiers  
moins connus, et moins importants  
qui sont tirés des Pages de la Thaw-oda  
hors du Sérail.

Ilch-Oglan.....

Sont des Pages du Grand Seign.  
qui sont élevés et entretenus dans un  
Sérail situé sur la hauteur de Galata  
sous les ordres d'un Eunuke blanc  
qu'on nomme Galata Seray-agany.

Galata Seray  
Bostangy Bachy

} .... Est le Chef des Bostangis  
Garde établie dans les jardins des  
divers Palais du Grand Seigneur, cet  
Officier tient aussi toujours le timon  
de la Felouque du Grand Seigneur.

Conchtchy Bachy.....

Chef des Oiselleurs qui vient  
après le Bostangy Bachy.

HumKiar-Imany.....

L'Aumonier du Grand Seigneur.



He Kim Bachy... Premier Medecin du Grand  
Seigneur qui a rang parmi les  
premiers des gens de hoy.

Gerrah Bachy Premier Chirurgien du Grand  
Seigneur.

Dogandy Bachy.... Grand Fauconier }  
Tcha Kirgy Bachy.... Autre Fauconier } qui avec le  
Bostangi Bachy ont l'Intendance  
des chasses.

Quatre Grands { Kapito Kyayany... Chef du Kapigy Bachy  
Officiers à baguette { Mir. Alem..... Porte Etendard.  
marchants à { Buyuk Mirakhor... Grand Ecuyer.  
cheval devant le { Kutchuk Mirakhor... Second Ecuyer } et  
Grand Seigneur. — vulgairement Imvohor.

Kapigy Bachy... Grands humiers du Grand Seigneur  
Ils sont 40., tous Officiers de Distinction  
chargés des grandes commissions du  
Grand Seigneur dans l'Empire Ottoman.

Salahor..... Ecuyers du Grand Seigneur. Ils sont  
au nombre de 40.

Montbah Eminy... Grand Maître d'Hotel du Grand  
Seigneur.

Arpa Eminy... Intendant des Orages dont les  
fournitures sont immenses.



Masraf-cheriary... Pourvoyeur.

Taraphana Eminy... Intendant de la Monnoye.

Vernedar Bachy... Controleur du poids des Monnoyes.

On ne bat monnoye qu'à Constantinople en argent et or, et au Caïre en or seulement au même coin qu'à Constantinople avec le nom du Caïre sur la pièce. On bat aussi monnoye en barbarie au coin de chaque plégence, mais au nom du Grand Seigneur.

Arz - Odassy... Est la Chambre d'audience du Grand Seigneur, de même que celle du Grand Visir.

Meydan..... Est une place publique ainsi que at Meydan qui signifie proprement. la Place des chevaux est l'hypodrome.

Bab. humayoun... Porte Impériale: C'est la grande Porte du Palais du Grand Seigneur qui a donné son nom à la Porte Ottomane, parceque les Turcs ne disent point aller à la Cour, mais à la Porte, soit du Grand Seigneur, soit de quelque autre



personne d'un rang éminent.

Sont des biens légués à certaines  
 Vakhoufs ..... Mosquées par forme de substitution,  
 et qui, au moyen d'une petite assignation  
 de revenu au profit des dites Mosquées,  
 sont promettees de Pere en fils par les  
 propriétaires jusqu'à extinction des  
 héritiers directs, après quoy ils sont  
 dévolus en entier aux dites Mosquées,  
 ces sortes de biens jouissent de grands  
 privilèges.

Muteselly ..... Sont les administrateurs de ces biens  
 Vakhoufs.

Mulcks ..... Sont les biens francs et libres  
 d'aucune redevance.

Badgy on —  
 — Gendy ..... Titre que l'on donne à tous les gens  
 Tcheleby ..... de loy et de plume, comme le Titre  
 d'Agâ ou de Tcheleby à ceux qui ne  
 sont pas de ce rang et de Badgy à  
 ceux qui ont fait le pèlerinage de la  
 Mecque, ce qui leur donne un degré  
 de plus de vénération.

---



# Le Grand Visir et ses principaux Officiers.

---

Sadr-azam ou Vizir-azam } C'est le premier Ministre Général  
né des Troupes de l'Empire Commandant  
à tous les Départements, et ordonnant  
tout au nom du Grand Seigneur dont  
il porte toujours le sceau sur lui.

Kaimakan..... Est un Pacha à trois queues qui  
en l'absence du Vizir en fait toutes les  
fonctions; il a les mêmes Officiers.

Kiahia Bey.... Intendant du Grand Vizir qui  
étoit autrefois un Officier principal  
de ce premier Ministre, mais dont  
la charge est devenue si importante  
qu'elle est aujourd'hui comme la  
seconde charge de l'Empire. Il a  
connoissance de tout.

Reis-Effendi.... Grand Chancelier Ministre des  
affaires Etrangères et Chef des  
Bureaux qu'on appelle du Divan  
Impérial. Il décrète toute requête  
indistinctement sauf l'approbation



Du Grand Vizir par tout l'Empire.  
 Tchaouch Bachy } ... Chefs des huiniers chargés  
 ou Tchaouchs } d'accompagner les plaideurs et d'en  
 répondre et de diverses communications  
 dans la Capitale. Il est aussi  
 l'introduit des Ambassadeurs.

Premier et second } ... Ou Maître des Requêtes qui les  
 Fer Keredgy. } decreta pour Constantinople, en  
 matières de procès ou de rapports  
 de Registres, et ce sous les yeux du  
 Grand Vizir ou sous les yeux du  
 Tchaouch Bachy.

Khodjaghian. .... On appelle de ce nom tous Officiers  
 de plume du premier rang en charge  
 ou non, car presque toutes les  
 premières charges de la Plume  
 sont remplies alternativement par  
 des Officiers de différents Bureaux  
 indistinctement. Les Subalternes  
 changent peu à moins qu'un  
 mérite supérieur ne les fasse avancer.

Divan Ferdjumanzy } ... Est un Grec qui sert d'Interprète  
 ou Drogman } au Grand Vizir et au Grand Seigneur  
 de la Porte }



dans les Audiences qu'ils donnent  
aux Ministres Etrangers : Il est  
consulté à la Porte dans toutes les  
affaires Politiques, et peut y avoir  
beaucoup d'influence, après quelques  
années de service on lui donne la  
Principauté de la Valachie ou de la  
Moldavie.

Mekhtoubgy.... Premier Secrétaire Du Grand Vizir  
qui a un bureau de Secrétares sous  
sa Direction.

Kiahia Kiatiby.... Premier Secrétaire Du Kiaia Bey  
qui a un autre bureau de Secrétaire  
sous sa direction, presque toutes les  
Lettres Du Grand Vizir étant  
accompagnées d'une du Kiaia Bey.

Tekistchy..... Officier de plume chargé de  
porter et de rapporter de chez le  
Grand Seigneur les Chelis ou  
représentations Du Grand Vizir au  
Grand Seigneur.

Beyliktehy.... Chef des Bureaux Du Reis Effendy  
qui reçoit tous les Commandemens et  
rapports des bureaux.



Kessedar..... Garde Porte feuilles Des Ministres  
ou principaux Officiers à Porte feuille  
Tehrifallchy Effendy... Maître Des Cérémonies.

Tous ces Ministres et Officiers ne  
changent point dans un changement  
de Vizir à moins que ce premier  
Ministre n'en décide autrement;  
mais ils ne sont point attachés à la  
personne mais à la charge.

Officiers de distinction qui  
Mihmandar.... accompagnent les Ambassadeurs dans  
<sup>les</sup> voyages.

## Officiers attachés à la Personne du Grand Vizir.

Ces Officiers sont la plus part attachés à la charge et non à la personne	{	Khasnadar..... Trésorier du Grand Vizir.
		Muhurdar..... Porte cachet du G. <sup>d</sup> Vizir.
		Kaspigitar Niazany. Chef des huiniers du G. <sup>d</sup> Vizir.
		Buluk Baehi des capigis } autre chef des huiniers.
		Selam Azany.... Introduteur Banal.
		Mirakhor..... Premier Ecuyer
		Salahor..... Autres Ecuyers dont il y a une grande quantité.
		Itch Agalar.... Pages ou autres jeunes Officiers indistinctement.
		Tchoadars..... Valets de pied dont le premier est d'une certaine considération.
		Mehters..... Valets de Chambre et Garçons de château.



Muhzur Aga... Commandant à la Garde des  
Janissaires affectée au Grand Vizir.

Bostangitur-oda... Commandant de la Garde de  
Bachrissy... (Bostangis affectée au Grand Vizir).

Bassas Bachy } ... Prevots.  
et Soubachy }

Vizir-agassi et } ... Sont des Officiers attachés à la  
Zaim. } charge du Grand Vizir qui ont des  
petits Fiefs plus ou moins lucratifs  
et qui sont employés dans les Provinces  
à diverses commissions dont ils viennent  
rendre compte.

Ferman..... Ordre du Grand Seigneur.

Barat..... Brevet Impérial.

Toura..... Paraphe du Grand Seigneur en forme de chiffre.

Sahh..... Paraphe du Grand Seigneur ou de  
tout autre personnage qualifié.

Bougourdy.... Décret sur une Requête donnée par ou  
au nom du Grand Vizir ou de tel Pacha  
qui se soit dans son Département.

Kiatiz..... Ecrivain de la Porte ou Autres.

Kapikiahia..... Signifie Résident; et est employé  
particulièrement pour les Résidents  
des Princes de Moldavie et Valachie.



et pour les chargés des affaires de  
divers Pachas pour les quelles ils  
représentent et traitent à la Porte.

Eltchy..... S'entend particulièrement des  
Ambassadeurs et se donne cependant  
indistinctement sur tout verbalement  
aux Ministres du second et troisième  
rang. Mais quand il s'agit de  
cérémonial ou d'Etiquette; on  
distingue un Ministre du second  
rang par le titre d'Ota Eltchy qui  
signifie le Ministre mitoyen et un

Kutchuk - Résident par le titre de Kutchuk  
- Eltchy..... Eltchy ou petit Ministre ou  
Kapihiakia qui signifie Résident.  
Un chargé d'affaire en titre s'appelle

Mazlabat - Mazlabat Guzary qui exprime  
- Guzary.... bien la place, ou quelque fois Velkil  
Velkil Eltchi.. qui veut dire proprement chargé  
de Procuration ou Député.

Sirr. Kiatiby.... Secrétaire.

Cerd Tuman.... Drogman ou Interprète.

Bach..... Veut dire Tête et est souvent employé  
métaphoriquement pour chef.



*Tietnichery*..... Veut dire Janinaire ou strictement.  
*Janakitchery*.. nouvelles Troupes et *Tassakitchy* est  
 le nom qu'on donne aux Janinaires  
 affectés à la Garde des Ministres ou  
 de leurs Dépendants.

*Capitulations* en Turc *Abdnamiés Ihumaïou* qui  
 signifie strictement Lettres Impériales  
 portant serment, ne sont en leur essence  
 que des Patentes de privilèges accordés  
 aux Etrangers.

## Principales charges dans Constantinople ou aux Environs.

---

*Nichandgy Pacha*. Cette Charge peu lucrative par  
 elle même n'est pas toujours remplie  
 par un Pacha qui a besoin et au  
 quel on donne pour son entretien  
 un Gouvernement où il envoie un  
 Muselim ou sous Gouverneur qui  
 lui rend compte des revenus.

Son Office est de mettre le Paraphe  
 du Grand Seigneur en tête de ses  
 Commandements, ses Officiers sont



comme ceux du Grand Vvhiw.

Le Janissaire aga... Ou Tenitchery Agamy Colonel  
Général des Janissaires dans tout l'Empire.

Koulkiahassy... Second Officier du Corps.

Sam Soungy }.. Zagargy Bachy.  
Bachy.

Kiahia iery... Et quelques autres sont les principaux  
Officiers du même Corps.

Tienitchery Effendi <sup>my</sup> Secrétaire ou Contrôleur du Corps.

Echor Bachy. Capitaine des Janissaires.

Possesseur ou distributeur de la soupe (pâtage ou prison)

Bayraktar... Enseigne des Janissaires.

Oda Bachy... Chef de Chambre.

Sipahilar Agamy. Colonel des Sipahis Cavalerie.

Silithar agamy. Colonel des Silithars Cavalerie.

Defterdar..... Sur Intendant des Finances qui a  
un Département et des Bureaux très  
considérables.

Les principaux Chefs de ses

Bach-Baki Départements sont Bach-Balli-

Kouli..... Kouli, Bach-Muacebé, Defter Eminy

Defter Eminy.. Roumanetgy. &c.

Roumanetgy...

Toptchy Bachy... Général de l'Artillerie qui réside  
à Cophana lieu de la Fonderie. Il  
commande aussi tout ce Faubourg  
dont la Garde et la Police se fait  
par des Toptchis qui forment un  
Corps de troupes.



Dgebedgy Bachy Général des munitions de guerre  
pour les armées et Commandant le  
Corps des Dgebedgis Corps de troupes.

Arabdggy Bachy... Inspecteur des Affûts et Chariots  
Mimar Aga.... Chef des architectes qui a l'intendance  
et police sur toutes les batines..

Chehr Emini Inspecteur des Palais et murailles  
de Constantinople.

Gumruk Emini... Le Grand Douanier qui a une  
ferme considérable; et exerce lui-même  
à la grande Douane à la manière  
de Constantinople et tient des  
subalternes à la principale porte  
de terre, et à la Marine de Galata  
est souvent un homme de grand crédit.

Nazir..... Les principaux Officiers sont le  
Nazir ou Inspecteur.

Lavaidgy Bachy.... Sous Inspecteur Sc.Sc.

Teskeri..... Est un acquit de Douanier.

Kyaya..... Intendant Général d'une grande Maison

Bazir-ghian Fournisseur Général de drap et  
Bachy d'étoffes d'un Vizir ou d'un Agba.

### A Galata

Le Vaisode.... Ou Gouverneur de Galata, personnage



Distingué dont le Département s'étend jusqu'à l'extrémité du Canal de la Mer Noire. Il nomme le Commandant du Quartier de son Département, et notamment à Pera dont le Commandant se qualifie de Soubachy.

## L'Amirauté

Cersana..... Signifie Arsenat.

Le Capitan Pacha ou l'Amiral qui est Gouverneur général de l'Archipel, où il va chaque Ete faire une campagne, tant pour la Police, que pour en retirer ses Droits.

Ses Officiers sont comme chez le Vizir; C'est-à-dire un Kiaia, un Divan Effendi.. Divan Effendy, ou Secrétaire, un Kapigitan-kia-hiany un Selam-Salam Agamy. Agamy Khasnadav Muhurdav &c. &c. et un Drogman Grec qui met en Grec les Bouyouzdis ou Ordonnances pour son Département.

Capoudana..... Nom du Vaincan Amiral et du capitaine qui le commande.



Patrona..... Nom du Vaisseau Vice Amiral et  
du Capitaine qui le commande.

Riala..... Nom du Vaisseau Contre Amiral  
et du Capitaine qui le commande.

Karavela ou } Sont les autres Vaisseaux de la flotte  
Caravelle } du Grand Seigneur

Terkata..... Qu'on seroit tenté de rendre pour  
frégate veut cependant dire une  
Galiote, le Grand Seigneur en  
entretient plusieurs sur les côtes de  
Roumelie et dans l'Archipel.

Le Commandant de ces Galiotes a le  
Seraskier..... titre de Seraskier qui proprement  
signifie Général d'Armée.

Tchektiry..... Signifie Galère: Le Grand  
Seigneur en a ordinairement  
huit ou neuf à Constantinople  
et deux ou trois dehors. Les Capitaines

Bey de Galère.. de Galères ont le titre de Bey, et  
même de Pacha.

Bastarda..... Est le nom de la première Galère  
que monte le Capitaine Pacha dans  
les Cérémonies et en mesm pour plus  
de commodité et de sûreté. Il monte  
le Vaisseau Amiral.



*Tersana Emini*... Intendant de la Marine, Officier  
de considération et de confiance nommé  
par la Porte qui ne garde cet employ  
qu'un an ou deux.

*Tersana Kia* } ... C'est un Bey de Galeve qui  
*hiassy* } reste toujours à Constantinople ayant  
l'Intendance de la police dans  
l'Arsenal et ses Environs.

*Himan Reiny*... Capitaine de Port.

## Les Gens de Loy qu'on nomme Ulema.

---

*Le Musty ou* Est le Chef de la Loy ou le  
*Schekhulisman* } Grand Pontife Musulman: Il est  
consulté dans toutes les résolutions  
importantes de la Porte et les autorise  
par ses *Fetfas*.

*Fetfa*..... Décision du Musti sur toute  
matière de Loy: la question est  
proposée en deux ou trois lignes, et  
le Musty met au dessous *Olour*, qui  
veut dire hicet ou *Olmas* qui veut  
dire non hicet, et sous signe.



Le Musty nomme tous les Mottas ou Grand Juge des Villes les plus considérables, il marche de pair avec le Grand Vizir, auquel il cède cependant la Droite.

Les deux Kaziashev de Roumelie et de Natalie sont les deux premiers Juges en charge à Constantinople qui nomment tous les Kadis ou Naibs, juges des différents Départemens, tant à Constantinople que dans les Provinces; Ils n'exercent que pendant un an tout les uns que les autres.

Scheikhs..... Sont les Supérieurs des Derviches ou des Prédicateurs de Mosquées.

Iman..... Curé d'une Mosquée ou Aumonier d'un Seigneur ou d'un particulier.

Muezzin..... Crieur de la Mosquée qui crie à l'heure de la prière au haut des Minarets pour appeler le Peuple à son devoir.

Minare..... Est une Tour plus ou moins élevée contigue à chaque Mosquée.

Divan..... Est la Salle ou le Grand Seigneur et celle ou le Grand Vizir rendent



la justice par l'intervention des  
Kaziashev... Kaziashev ; car le Prince ni le Vizir  
ne sont que pour faire exécuter les  
sentences et non les prononcer.

Mahkemé..... Est tout Tribunal de Justice établi  
suivant la Règle dans une salle basse  
et ouverte pour la liberté du public.

Stambot Efendisy.... Est le Juge de Police de Constantinople.  
C'est le dernier grade pour parvenir  
au rang de Kaziashev.

Molla de Galata.... Est le Juge de Galata qui a  
place au Divan du Grand Vizir.

Molla de Scutary... Juge qui a pareillement place  
au Divan du Grand Vizir.

*Extrait verbal rapport*  
Ham..... Information donnée par un Juge  
à la Porte ou à un Gouverneur.

Murassele..... Injonction d'un Cadi dans son  
Département.

Hudjet..... Acte Juridique Turc.

Abra iskan.... Quittance.

Temessush..... Obligation quelconque.

Kharadg..... Tribut que le Grand Seigneur  
retire annuellement par forme de  
Capitation de ses sujets Chrétiens  
et Juifs en trois classes de F. 11. J. 2. et 2:  $\frac{3}{4}$ .



# Officiers principaux des Provinces.

---

Kan des Tartaris... Voyez page 2.

Schérif de la Mecque... Le Prince sans contredit le plus considérable de l'Empire, c'est un Arabe descendant de Mahomet élu à la Mecque comme Gouverneur spirituel et Temporel de sa Province, qui se laisse pour la forme autoriser par le Grand Seigneur, mais qui se soutient par lui même.

Schévif..... Schérif par lui même veut dire Noble et c'est le titre que prennent indistinctement.

Emir..... avec celui d'Emir tous les Turcs descendant de Mahomet.

Pacha..... Gouverneur de Province; Il y en a à trois queues dépendants les uns des autres qui sont ou changés ou confirmés par la Porte tous les ans.

Bacha..... Bacha qu'on ne doit pas confondre avec Pacha est le titre qu'on donne aux simples Janinaires en l'ajoutant à leur nom.



Begles Bey... Sont les deux premiers Pacha de Roumelie et de Natolie qui commandent à divers Pachas à deux queues et leurs Départements.

Emir Haig.... Ou Chef de la Caravane, est le Pacha de Damas qui tous les ans accompagne la Caravane de la Mecque qui se rassemble à Damas. Il s'en rassemble une autre au Caire qui est accompagnée par un des principaux Beks du Caire.

Beks..... Sont proprement les fils de Pacha; Il s'entend aussi des Gouverneurs des petites Provinces.

Mahasfil.... Est proprement un Fermier Général d'une Province qui en est quelque fois le Gouverneur comme en Morée ou en Chypre.

Muselim.... Est le Gouverneur d'une Ville et même d'une Province, en absence d'un Pacha.

Ogirdegy..... Est le Pacha de Seyde ou de Tripoly qui va au devant de la Caravane de la Mecque avec des provisions de bouche.



Khat Scherif... Diplome signé du Grand Seigneur.  
 Vaivode..... Est le Gouverneur d'une Ville moins  
 considérable.

Serdar..... Commandant des Troupes dans une  
 Ville.

Disdar..... Commandant d'un Chateau.

Ayan et Hodja } Notables d'une Ville ou Province  
 Bachy } et chefs d'une Communauté.

Deux Princes  
 de Valachie et  
 de Moldavie } ... Ces Princes sont Grecs et nommés  
 par la Porte ordinairement pour  
 trois ans et ont le titre de bey et  
 de Vaivodes; Comme ils ont toutes les  
 Terres de leurs Provinces, ils payent  
 des sommes considérables à la Porte  
 et sont absolus dans elles, ne souffrant  
 pas même de Mosquée dans leurs  
 Provinces.



# La Barbarie

---

Alger, Tripoly et Tunis. Ces trois Régences dont les Chefs sont élus sur les lieux, et pour la forme, confirmés par la Porte se gouvernent par leurs Constitutions particulières avec les Princes Etrangers, battent monnoye à leur coin, mais au nom du Grand Seigneur et font le Khoutbé..... Khoutbé ou la priere au nom de sa Hautesse. J.



# Table par ordre alphabétique

## A

abnamei-humaioun... Page... 15.	Bastarda la premiere Galere... 19.
aian... Page... 25.	Beys, fils de Pacha cela
Alkaya, Grand Eunuche blanc... 3.	s'entend avec les Gouvern <sup>rs</sup>
Arābagy B. G. Inspecteur des	des petites Provinces... 24.
affairs et Chariots... 17.	Beys de Galere... 19.
Arāidgy, Inspecteur de la	Beylikchry, chef des Bureau <sup>ux</sup>
Douane... 17.	du Reis-Effendi... 11.
Arz Odany, chambre	Begler Bey... 24.
d'audience... 7.	Bostangis, Garde établie
Arpa Eminy, Intendant	dans les Jardins... 5.
des Orbes... 6.	Bostangy Bachy, chef
Aga... 5.	de cette Garde... 5.

## B

Bab humaioun, Porte	Bost <sup>lan</sup> Oda Bachiny... 13.
= Impériale... 7.	Bouiourdy, Decret sur
Bach, Cête, ou chef... 14.	une Requête... 13.
Bach Bachy Kouly... 16.	Buluk bachy, chef des
Bach Mubane begy v. d.	lumières... 12.
maître... 16.	

Bacha, titre de familiarité... 23.	Cabvedgy Bachy... 4.
Baira Ktar... 16.	Capitulations... 15.
Baltagy... 5.	Capitan Pacha... 18.
Baltagy lar Kiany... 5.	Cayroudana... 18.
Barat, Brevet Impérial... 13.	Rajnikyaba, Chargé
Bazirghian. B. fournisseur.	d'affaire... 13.
Général... 17.	Chebr Emy, Inspecteur
Barbarie... 26.	du Palais et murailles
	de Constantinople... 17.

## C



Coustchry Bachy, Chef des  
Oiselenrs ..... 5.

## D

Defterdar, Surintendant  
des Finances qui a un  
Département de bureaux  
très considerable ..... 16.

Defter Emini, l'un des  
principaux Chefs des D<sup>r</sup>  
Bureaux ..... 16.

Dgebegy Bachy General  
des munitions de guerre  
pour les armées et  
commandant les Dgebegys... 17.

Divan, Salle de Justice..... 21.

Divan Effendi..... 18.

Divan Terjudmany..... 10.

Disdar, Commandant  
d'un Château ..... 25.

Dgerdedgi Pacha de  
Scyde ou de Tripoly  
qui va au devant de la  
Caravane avec des  
provisions de bouche. 24.

Divan Terjudmany ou  
Dnogman de la Porte.... 10.

Dulbendar Aga Porte Eubran  
du Grand Seigneur..... 4.

## E

Effendi ..... 8.

Eltechy ..... 14.

Emir ..... 23.

Emir Haig ..... 24.

## F

Ferkata ..... 19.

Ferman ..... 13.

Fetfa ..... 20.

## G

Galata Seray..... 6.

Galeve Tchektiry..... 19.

Gervah Bachy..... 6.

Gumruet Emini..... 17.

## H

Hadgy Effendi..... 8.

Harem ..... 3.

Hanas Bachy..... 13.

Hekim Bachy..... 6.

Budget ..... 22.

Hunkiar Imany..... 5.

## I

Ibrai iskat, quittance.. 22.

Ibriktav Aga, Porte aiguier  
du Grand Seigneur.... 4.

Jenitchery, Janissaires  
ou nouvelles Croupes... 15.

Jasakitchy Janissaires  
pour la Garde des

Ministres ..... 15.



Taninaire Aga, Colonel  
général des Taninaires  
dans tout l'Empire..... 16.

Tenitcheri Effendisy  
Secrétaire et contrôleur  
du Corps..... 16.

Tlam, Information  
donnée par un Juge  
à la Porte ou au  
Gouverneur..... 22.

Tman, Curé d'une  
mosquée ou annuaire  
d'un seigneur ou d'un  
particulier..... 21.

Tmvohov, ou Mirakhor,  
Grands Ecuyers..... 6.

Tskemle Agany, Porte  
tabouret du G.<sup>e</sup> Seigneur.... 4.

Tsch Agalar, Pages ou  
autres Officiers indistincts.

## K

Kan des Cartaves..... 2.

Kady, Juge d'un lieu... 21.

Kaimakan qui eu l'absence  
du Vizir eu fait toutes  
les fonctions..... 9.

Kapigzy Bachy, Grands  
huissiers du Grand  
Seigneur. Ils sont au  
nombre de 40..... 6.

Kap.<sup>t</sup> Khahyany, Chef  
des huissiers du G.<sup>e</sup> Sn.  
Pages..... 5.

Kapi Khatria, veut dire  
Résident..... 13.

Kat, Schérif..... 25.

Kavarella, Vaisseau de la  
Flotte du Grand Seigneur.. 19.

Kazias Kers, sont les  
deux premiers Juges  
en charge à Constanti-  
=nople..... 22.

Kessedar Garde Porte feuille. 12.

Karadge Tribut annuel  
par forme de Capitation.. 22.

Khaneky Sultane c'est  
la favorite..... 3.

Khaneky Aga, Chef des  
Khaneky, Garde le  
plus proche du Grand  
Seigneur..... 4.

Khanoda Bachy, Chef  
des sous hommes..... 4.

Khanodatu 40. pages  
de la Chambre particulière.. 4.

Khagnadar Aga, Grand  
Lunette noir du  
Grand Seigneur..... 3.

Khazne' Khahany  
Garde du Trésor particulier  
du G.<sup>e</sup> Seigneur..... 4.

Khadar, Trésorier..... 12.



Khodjaghian, tout les Officiers de plume du 1 <sup>er</sup> rang . . . . .	10.	L Liman Reimy, Capitaine du Port . . . . .	20.
Khoutbé, prière au nom du Grand Seigneur . . . . .	26.	M Masrafchebriary, Procureur Général . . . . .	7.
Kyaya . . . . .	17.	Makhemme, Tribunal de Justice . . . . .	22.
Kiabia Bey . . . . .	9.	Marlahat Guzary, chargé d'affaires en titre Etchmy . . . . .	14.
Kiabia ieri, l'un des principaux Officiers des Janinaires . . . . .	16.	Mekters, Garçons du Chateau . . . . .	12.
Kiabia Kiatiby, premier secrétaire du Kia bria bey qui a un bureau de secrétaire sous sa direction . . . . .	11.	Merydan, place public . . . . .	7.
Kiati, Ecrivain de la Porte ou autres . . . . .	13.	Mekhtoubtchy premier Janinaire du Grand Seig <sup>r</sup> . . . . .	11.
Kilevdgy Bachry, garde de l'Office et de tout ce qui en dépend . . . . .	4.	Milkmandar . . . . .	
Kiosk, Cabinet de plume fort aéré . . . . .	4.	Minar Aga, Intendant Général des batiments du Grand Seigneur et Juxpat <sup>r</sup> de toutes les batines . . . . .	17.
Kizlar Aga Grand Eunug <sup>r</sup> notr Gardien des femmes et des plaisirs du Grand Seigneur . . . . .	3.	Minaré . . . . .	21.
Koulkia biary second Officier du Corps des Janinaires . . . . .	16.	Mivaleu, porte Etendant . . . . .	6.
Kodja Bachry Notable d'une Ville et chef d'une communauté . . . . .	28.	Mivashkor, premier Cuyser . . . . .	12.
Kutchuk Etchmy Petit Ministre ou Secrétaire . . . . .	14.	Molla de Galata, la place au Divan du Grand Visir . . . . .	22.
		Molla de Esutary, Juge de cette Ville place, Jdem . . . . .	22.
		Monnoye, Caraphana . . . . .	7.
		Montbakh. Eminy, Grand- -Maitre d'Hotel du Grand Seigneur . . . . .	6.
		Mubachir . . . . .	
		Muezzin, Crieur de la Mosquée . . . . .	21.



Mukhamil, Fermier Général d'une Province.....	24.
Musty, Grand Pontife Musulman.....	20.
Mukhruv Aga, Command. de la Garde des Janinaires du Grand Seigneur.....	13.
Mulks, biens.....	8.
Muranelle, Injonction d'un Kady dans son départem <sup>t</sup> .....	22.
Munaveve.....	
Munclim, Gouverneur d'une Ville en l'absence d'un Pacha.....	24.
Mutevelly, Administrat <sup>r</sup> des Valheufs.....	8.

N

Naib, Juge de Province...	21.
Nazir, Inspecteur de la Douane.....	17.
Niebandgy Pacha.....	15.

O

Oda Bachy.....	16.
Orta Elchby.....	14.

P

Pacha.....	23.
Padiehab.....	2.
Patrona.....	19.
Peyk.....	
Princes de Valdaachie et de Moldavie.....	25.

R

Reis Effendy.....	9.
Renkiabdar.....	4.
Riata.....	19.
Rournamedgy.....	16.

S

Sakh.....	13.
Salahor.....	12.
Sam Soundgy Bachy....	16.
Salaru Agany.....	18.
Serail.....	3.
Seraskiev, Commandant des Galiotes: ce titre signifie proprement Général d'armée.....	19.
Serdar, Commandant des Troupes.....	25.
Scheykh, Supérieur des Delvichs.....	21.
Scheshulisman.....	20.
Schrit de la Mecque.....	23.
Scherif.....	23.
Siliktar Agany.....	16.
Sipabytar Agany.....	16.
Sirr. Kiatiby.....	14.
Solakh.....	5.
Soubachy.....	13.
Stambot Effendisy.....	22.

T

Tavaphana Eminy Jutend <sup>t</sup> de la Monnoye.....	7.
---	----



Tchakirgy Bachy Fanomine	6.	V	
Tchrasueh Bachy	10.	Validee	3.
Tchoadar	12.	Vekil Eltehy	14.
Tchorbaty	16.	Vakoufs biens	8.
Temessueh	22.	Veknedar Bachy Controlr	
Terd Juman	14.	du poids des Monnoyes	7.
Techriffatchy	12.		
Telkhistehy	11.	Vlema	
Tersana	18.	Vikir	9.
Tournagy Bachy		Vayvode	17.
Tcheliby	8.	Vikir Agasy, Officiers	
Tersana Eminy	20.	attachés à la charge du	
Tersana Kiahany		Grand Seigneur	13.
Terckevé			
Terkherdgy		Z	
Tirna Ktchy Bachy	4.	Zami comme dessus	11.
Toptehy Bachy	16.	Zagardgy Bachy l'un des	
Touva	13.	Principaux Officiers du	
Tophhaus		Corps des Janissaires	17.















